

## DEUTSCH

Fragebogen psychische Belastungen

In dem Fragebogen zur psychischen Belastung am Arbeitsplatz sollen Arbeitsbedingungen, die Sie bei Ihrer täglichen Arbeit erleben, bewertet werden.

Hierzu wurden 54 Fragen für alle Mitarbeitenden und zusätzliche 5 Fragen für Führungskräfte entwickelt.

Bitte geben Sie für jede Frage an, ob das Merkmal in Ihrer Tätigkeit häufig, eher häufig, manchmal, eher selten oder niemals zutrifft.

Beantworten Sie bitte alle Fragen und machen Sie bei jeder Frage genau ein Kreuz.

Ihr Fragebogen kann nur in die Auswertung aufgenommen werden, wenn alle Fragen bis einschließlich Frage 46 eindeutig beantwortet sind.

Bitte beziehen Sie die Fragen auf den Arbeitsplatz, an dem Sie überwiegend arbeiten.

Standorte Wahlurnen: D61 Aufenthaltsraum Geb. A und Geb. H, MHKW, Gottlieb-Heinrich-Straße

Ich arbeite an folgendem Arbeitsplatz (1 Antwort):

Betriebs- / Teilbetriebs- / Abteilungsleitung

Sachgebietsleitung/ Meister

Abfallsammlung

Unterhaltung Stadtgrün & Stadtbildpflege

MHKW / EZBä / T21

Reinigungskräfte

Unterhaltung Tiefbau

Verwaltung ohne Außendienst

Werkstatt (KFZ, Schreiner, Schlosser, Elektroniker etc.)

Verwaltung mit Außendienst (z.B. Baustellenbegehungen)

Ich arbeite im Schichtdienst, im Wochenenddienst oder in der

Rufbereitschaft:

Ja

Nein

Antwortoptionen:

Häufig

Eher häufig

Manchmal

Eher selten

Niemals

1. Bei meiner Arbeit bin ich von Anfang bis Ende an den Arbeitsschritten beteiligt.
2. Meine Arbeit empfinde ich als sinnvoll.
3. Ich kann meine Arbeit selbst vorbereiten, planen und die Ergebnisse überprüfen.
4. Meine Arbeit ist nicht abwechslungsreich.
5. Meine übertragenen Aufgaben sind verständlich.
6. Für meine Tätigkeit steht mir genug Zeit zur Verfügung.
7. Ich kann meine Pause pünktlich, ohne Störung und lang genug machen.
8. Ich werde bei meiner Arbeit ständig durch andere Personen unterbrochen.
9. Ich kann bei meiner Arbeit die Reihenfolge meiner Aufgaben selbst bestimmen.

## ITALIANO

Questionario sullo stress psicologico

Il questionario sullo stress psicologico sul luogo di lavoro è stato concepito per valutare le condizioni in cui svolge il Suo lavoro quotidiano.

A tal proposito sono stati sviluppati 54 quesiti per tutti i dipendenti e 5 ulteriori quesiti per i dirigenti.

Per ogni domanda, indichi se la caratteristica viene riscontrata spesso, piuttosto spesso, qualche volta, piuttosto raramente o mai nella Sua attività.

Risponda a tutte le domande barrando in modo preciso con una croce la risposta per ogni domanda.

Il questionario può essere valutato solo se avrà risposto chiaramente a tutte le domande, fino alla 46 inclusa.

Nel rispondere alle domande, pensi al luogo in cui lavora prevalentemente.

Ubicazione delle urne: D61 sala comune edifici A e H, MHKW (Termovalorizzatore), Gottlieb-Heinrich-Straße

Lavoro nel seguente luogo di lavoro (1 risposta):

Direzione aziendale [Betriebsleitung] / direzione di unità operativa

[Teilbetriebsleitung] / direzione di reparto [Abteilungsleitung]

Capo reparto [Sachgebietsleitung] / caposquadra [Meister]

Raccolta rifiuti

Manutenzione del verde urbano e del paesaggio urbano

MHKW (Termovalorizzatore)/ EZBä (Centro di smaltimento di Bärenloch)/ T21

Personale addetto alle pulizie

Manutenzione ingegneria civile

Amministrazione senza servizio sul campo

Officina (veicoli a motore, falegnami, fabbri, elettricisti, ecc.)

Amministrazione con servizio sul campo (ad es. ispezioni in cantiere)

Lavoro su turni, nei fine settimana o con reperibilità:

Sì

No

Risposte possibili:

Spesso

Piuttosto spesso

Qualche volta

Piuttosto raramente

Mai

1. Nel mio lavoro, sono coinvolto/a nelle fasi di lavoro dall'inizio alla fine.
2. Il mio lavoro per me è significativo.
3. Ho la possibilità di preparare e programmare il mio lavoro, nonché valutarne i risultati in autonomia.
4. Il mio lavoro non è vario.
5. I compiti che mi sono stati affidati sono comprensibili.
6. Ho abbastanza tempo a disposizione per la mia attività.
7. Posso fare la pausa puntualmente, senza essere disturbato/a e per un tempo abbastanza lungo.
8. Nel mio lavoro vengo costantemente interrotto/a da altre persone.
9. Nel mio lavoro possono stabilire in autonomia la sequenza dei miei compiti.

- |  |  |
|--|--|
| <p>10. Ich kann selbst bestimmen in welcher Art und Weise ich meine Arbeit durchführe.</p> <p>11. Ich kann mein Arbeitsschritte selbst mitbestimmen.</p> <p>12. Bei meiner Arbeit habe ich fast jeden Tag etwas anderes zu tun.</p> <p>13. Meine Arbeitsaufgaben wechseln ständig.</p> <p>14. Bei meiner Arbeit muss ich unterschiedliche Fähigkeiten einsetzen.</p> <p>15. Erforderliche Unterlagen, Informationen und Daten sind bei meiner Arbeit öfter unvollständig.</p> <p>16. Ich arbeite mit vielen unterschiedlichen Informationskanälen (z.B. Akten, Plänen, Datenbanken, Intranet). Diese sind oft schwer zu benutzen.</p> <p>17. Ich werde durch die TBS ausreichend über aktuelle Themen informiert.</p> <p>18. Ich bekomme täglich zu viele Informationen (z.B. E-Mail, Unternehmenskommunikation).</p> <p>19. Ich erhalte oft widersprüchliche / unklare Anweisungen.</p> <p>20. Bei meiner Arbeit ist nicht klar, welche Aufgaben am wichtigsten sind.</p> <p>21. Ich muss Aufgaben übernehmen, für die ich nicht ausreichend eingearbeitet bin.</p> <p>22. Ich fühle mich von meiner Arbeit immer wieder überfordert.</p> <p>23. Bei meiner Arbeit habe ich keine schwierigen Aufgaben.</p> <p>24. Ich habe das Gefühl, dass ich mehr leisten kann, als von mir gefordert wird.</p> <p>25. Bei meiner Arbeit muss ich immer wieder mit negativen Emotionen von Bürger:innen umgehen.<br/>(z.B. Trauergäste auf dem Friedhof)</p> <p>26. Bei meiner Arbeit werde ich vermehrt durch <u>Bürger:innen</u> beleidigt, bedroht oder körperlich angegriffen.</p> <p>27. Bei meiner Arbeit muss ich anders auftreten, als ich mich eigentlich fühle.</p> <p>28. Ich habe keine Möglichkeit regelmäßig an Teambesprechungen teilzunehmen.</p> <p>29. Meine Führungskraft unterstützt mich, so dass ich meine Aufgaben gut erfüllen kann.</p> <p>30. Ich bekomme von Führungskräften Rückmeldungen über die Qualität meiner Arbeit.</p> <p>31. Ich erhalte Wertschätzung für meine Arbeit von meiner Führungskraft.</p> <p>32. Ich bekomme von Kolleg:innen Rückmeldungen über die Qualität meiner Arbeit.</p> <p>33. Meine Kolleg:innen unterstützen mich bei der Arbeit.</p> <p>34. Es gibt Streitereien an meinem Arbeitsplatz.</p> <p>35. Bei meiner Arbeit habe ich wiederholt mit Kolleg:innen mit unangemessenem / unverschämtem Verhalten zu tun.</p> <p>36. Meinen Dienstplan kann ich mitgestalten.</p> <p>37. Bei meiner Arbeit habe ich sehr unregelmäßige Arbeitszeiten.</p> <p>38. Ich habe ausreichend Ruhe- und Erholungszeiten.</p> <p>39. Ich mache oft Überstunden.</p> | <p>10. Possono stabilire in autonomia in che modo svolgere il mio lavoro.</p> <p>11. Ho potere decisionale nello stabilire le fasi del mio lavoro.</p> <p>12. Nel mio lavoro faccio qualcosa di diverso quasi ogni giorno.</p> <p>13. I miei compiti sono sempre diversi.</p> <p>14. Nel mio lavoro devo impiegare varie capacità.</p> <p>15. Spesso, i documenti, le informazioni e i dati necessari per il mio lavoro sono incompleti.</p> <p>16. Lavoro con molti canali di informazione diversi (ad es. atti, progetti, banche dati, intranet). Tali canali spesso sono difficili da utilizzare.</p> <p>17. Ricevo informazioni sufficienti sulle tematiche attuali da TBS.</p> <p>18. Ogni giorno ricevo troppe informazioni (ad es. e-mail, comunicazioni aziendali).</p> <p>19. Spesso ricevo istruzioni contrastanti/ non chiare.</p> <p>20. Nel mio lavoro non è chiaro quali siano i compiti più importanti.</p> <p>21. Devo svolgere compiti con i quali non ho sufficiente dimestichezza.</p> <p>22. Sento che nel mio lavoro si pretende troppo da me.</p> <p>23. Nel mio lavoro non ho compiti difficili.</p> <p>24. Ho la sensazione di poter fare più di quello che mi si chiede.</p> <p>25. Nel mio lavoro devo avere a che fare ripetutamente con le emozioni negative dei cittadini.<br/>(Ad es. le persone che partecipano ai funerali al cimitero)</p> <p>26. Nel mio lavoro subisco sempre di più offese, minacce e aggressioni fisiche da parte dei <u>cittadini</u>.</p> <p>27. Nel mio lavoro devo apparire diversamente da come mi sento in realtà.</p> <p>28. Non ho la possibilità di partecipare regolarmente alle riunioni del team.</p> <p>29. I dirigenti mi supportano in modo da permettermi di svolgere bene i miei compiti.</p> <p>30. Ricevo un feedback sulla qualità del mio lavoro dai dirigenti.</p> <p>31. Vengono apprezzato/a dai dirigenti per il mio lavoro.</p> <p>32. Ricevo un feedback sulla qualità del mio lavoro dai colleghi.</p> <p>33. I miei colleghi mi supportano nel lavoro.</p> <p>34. Sul mio luogo di lavoro si verificano discussioni.</p> <p>35. Nel mio lavoro ho ripetutamente a che fare con colleghi dal comportamento inappropriato/impertinente.</p> <p>36. Posso partecipare all'organizzazione del mio programma di servizio.</p> <p>37. Nel mio lavoro ho orari molto irregolari.</p> <p>38. Ho abbastanza tempo per riposare e recuperare.</p> <p>39. Faccio spesso straordinari.</p> |
|--|--|

40. Die Lautstärke an meinem Arbeitsplatz stört mich bei meiner Arbeit (gilt auch für Arbeit im Freien).
41. Hohe Temperaturen stören mich an meinem Arbeitsplatz (gilt auch für Arbeit im Freien).
42. Meine Arbeit beinhaltet viele Tätigkeiten im Straßenverkehr, die eine dauerhafte Wachsamkeit erfordern (Unfallgefahr durch andere Personen/ Fahrzeuge).
43. Bei meiner Arbeit komme ich wiederholt in Kontakt mit Gefahrstoffen und muss daher viele Regeln im Umgang mit diesen berücksichtigen (z.B. Tragen von zusätzlicher PSA).
44. Mein Arbeitsplatz ist meinen körperlichen Anforderungen angepasst. (Ergonomische Gestaltung).
45. Bei meiner Arbeit übe ich schwere körperliche Tätigkeiten aus.
46. Bei meiner Arbeit benötige ich fehlende/ ungünstig zu bedienende Arbeitsmittel.

40. Il rumore sul mio luogo di lavoro mi disturba durante il lavoro (vale anche per il lavoro all'aperto).
41. Le temperature elevate sul mio luogo di lavoro mi disturbano (vale anche per il lavoro all'aperto).
42. Il mio lavoro prevede molte attività nel traffico stradale che richiedono un'attenzione costante (rischio di incidenti causati da altre persone/ veicoli).
43. Nel mio lavoro vengono ripetutamente a contatto con sostanze pericolose e pertanto devo osservare molte regole per la loro gestione (ad es. uso di DPI aggiuntivi).
44. La mia postazione di lavoro è adatta alle mie esigenze fisiche. (Ergonomia).
45. Nel mio lavoro svolgo attività fisiche pesanti.
46. Nel mio lavoro, ho bisogno di strumenti di lavoro che mancano o sono scomodi da usare.

*Beantwortung optional:*

47. Ich habe immer die Möglichkeit einen Arbeitsplatz zu benutzen, wenn ich diesen brauche.
48. Mir stehen an jedem Arbeitsplatz ausreichend Arbeitsmittel zur Verfügung (z.B. Maus, Tastatur, ergonomisch einstellbarer Schreibtisch/ Schreibtischstuhl etc.).
49. Ich habe ausreichend Möglichkeiten mich mit meinen Kolleg:innen auszutauschen.
50. Ich fühle mich durch den ständigen Wechsel meines Arbeitsplatzes belastet.
51. Mit den TBS als Arbeitgeber bin ich zufrieden.
52. Ich kann mir vorstellen, noch lange bei den TBS zu arbeiten.
53. Ich kann die TBS wirkungsvoll mitgestalten. Meine Ideen kann ich einbringen und diese werden berücksichtigt.
54. Ich würde die TBS als Arbeitgeber weiterempfehlen.

*Risposta facoltativa:*

47. Ho sempre la possibilità di usare una postazione di lavoro, se necessario.
48. Nella mia postazione di lavoro ho a disposizione strumenti di lavoro a sufficienza (ad es. mouse, tastiera, sedia/ scrivania regolabili ergonomicamente ecc.).
49. Ho sufficienti possibilità di scambio con i miei colleghi.
50. Mi sento oppresso/ a dai continui cambiamenti del mio luogo di lavoro.
51. Sono soddisfatto/ a di TBS come datore di lavoro.
52. Immagino di lavorare ancora a lungo per TBS.
53. Posso contribuire efficacemente a plasmare TBS. Posso portare le mie idee che vengono considerate.
54. Consiglierei TBS come datore di lavoro.

*Beantwortung nur durch Führungskräfte:*

55. Es steht mir genügend Zeit für meine Führungsaufgaben zur Verfügung.
56. Ein Austausch mit anderen Führungskräften zu Fragen der Personalführung ist möglich.
57. Ich verfüge über das Wissen, um meine Führungsaufgaben angemessen auszuführen.  
z.B. Aufgabenverständnis, rechtliche Verantwortung, Methoden der Personalführung
58. Ich muss immer wieder Entscheidungen ohne ausreichende Informationsgrundlage oder zwischen widersprüchlichen Anforderungen treffen.
59. Meine Entscheidungen stimmen regelmäßig mit meiner persönlichen Überzeugung überein.

*Risposta solo da parte dei dirigenti:*

55. Ho abbastanza tempo per lo svolgimento dei miei compiti dirigenziali.
56. Ho la possibilità di scambiare opinioni con gli altri dirigenti su questioni relative alla gestione del personale.
57. Dispongo delle conoscenze necessarie per svolgere adeguatamente i miei compiti dirigenziali.  
Ad es. comprensione dei compiti, responsabilità legale, metodi di gestione del personale.
58. Devo prendere sempre decisioni senza avere informazioni sufficienti o tra esigenze contrastanti.
59. Le mie decisioni concordano regolarmente con le mie convinzioni personali.